

**TOWN OF BEDFORD
WESTCHESTER COUNTY, NY
DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS WATER DIVISION**

Kevin Winn, P.E. Commissioner



William Nickson, Water Foreman

Aviso Público del Distrito Consolidado de Agua del Pueblo de Bedford - Plomo en el Agua Potable - 8 de Septiembre del 2015

1. Resumen . El Distrito Consolidado de Agua del Pueblo de Bedford examina su sistema de agua por muchos parámetros para el cumplimiento de los requisitos del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (DOH). Uno de estos parámetros es la concentración de plomo en el agua potable. El Distrito ha obtenido los resultados de las muestras por debajo del nivel de acción requerido por DOH desde que el reglamento se puso en marcha en la década de 1990. Sin embargo, en la más reciente ronda de muestras nuestros resultados fueron un poco mas altos del nivel de acción requerido por DOH. Nuestros resultados fueron 19 partes por billon, comparado con el nivel de acción de 15 partes por billon.

Aunque la mayoría de los hogares poseen niveles muy bajos de plomo en el agua potable, algunas viviendas en el Distrito tiene niveles de plomo por encima del nivel de acción de 15 partes billon, u 0.015 miligramos de plomo por litro de agua. De las 20 muestras que fueron recolectadas en el 2015, 4 han superado el nivel de acción. Por requisitos del DOH, estas muestras son recogidas por el dueño de la propiedad una vez que el agua se ha sentado en las plomerías por más de 6 horas. El distrito no tiene tuberías de plomo o de soldadura de plomo en nuestro sistema de suministro o distribución, la fuente del plomo se filtra por las tuberías en la propiedad del cliente.

El cambio a nuestra nueva superficie de suministro de agua del NYCDEP probablemente ha contribuido en este asunto. A pesar de que el nuevo suministro de agua tiene muchas ventajas, incluyendo la eliminación de acumulación incrustada en la ferretería fija, es más corrosivo en las cañerías cuando se compara con el agua dura de pozo que fue nuestra fuente anterior. Nuestros ingenieros de diseño anticiparon esto e incluyeron el uso de químicos de productos comestibles para el tratamiento del agua para reducir la corrosión, incluyendo de hidróxido de sodio y ortofosfato. Nuestros operadores han estado aplicando estas sustancias químicas en las dosis recomendadas, como han sido aprobadas por el DOH. Como resultado de este asunto, hemos hablado con nuestros ingenieros acerca de nuestras dosis de tratamiento y se hará un ligero aumento de la dosis de hidróxido de sodio con el fin de reducir la corrosión del agua. El Distrito va a poner en marcha esta cambio inmediatamente y le dará 3 meses a este cambio para tener efecto en el sistema. Vamos a supervisar los niveles de plomo en Diciembre del 2015, y se notificará a los clientes de los resultados.

El Distrito Consolidado de Agua de Bedford tiene un programa para minimizar plomo en el agua potable. Este programa incluye control del tratamiento de corrosión como se ha descrito anteriormente, y la educación pública. Si tiene alguna pregunta acerca de cómo estamos llevando a cabo los requisitos de la regulacion de plomo, póngase en contacto con Kevin Winn (914) 241-2458. Este aviso explica los pasos simples que usted puede tomar para proteger a usted y a su familia para reducir su exposición al plomo en el agua potable.

El DOH requiere que las muestras de plomo sean tomadas en las peores condiciones, cuando el agua se ha sentado estancada en las tuberías por más de 6 horas. Una de las maneras más fáciles para reducir el riesgo de niveles elevados de plomo en el agua potable es de dejar correr el grifo de agua fría hasta que el agua salga notablemente más fría, normalmente unos 15 a 30 segundos, antes de utilizarla para beber o cocinar. A continuación se enlista información adicional sobre las medidas que se puede tomar.

2. Efectos del plomo en la salud. El plomo es un metal común se encuentra en todo el medio ambiente; en la pintura con base de plomo, el aire, la tierra, el polvo de la casa, los alimentos, en algunos tipos de cerámica, en la

porcelana, en el peltre y en el agua. El plomo puede posar un riesgo significativo para la salud si demasiado entra en su cuerpo. El plomo se acumula en el cuerpo durante muchos años y puede provocar daños en el cerebro, los glóbulos rojos y los riñones. El mayor riesgo es para los niños pequeños y las mujeres embarazadas. Cantidades de plomo que no dañan a los adultos pueden ralentizar el desarrollo físico y mental de cuerpos en crecimiento. Además, un niño que juega a menudo entra en contacto con fuentes de contaminación de plomo, como la tierra y el polvo que rara vez afecta a un adulto. Es importante lavar las manos de los niños y los juguetes con frecuencia y tratar de asegurarse de que sólo pongan comida en la boca.

3. El plomo en el agua potable, aunque rara vez la única causa de la intoxicación por plomo, el plomo en el agua potable puede aumentar significativamente la exposición total de plomo en una persona, en particular la exposición de los bebés que toman las fórmulas de bebé y jugos concentrados que se mezclan con agua. Se estima que el agua potable puede constituir hasta un 20 por ciento o más del total de la exposición al plomo de una persona.

A. Es fuera de lo común que el plomo este entre los contaminantes del agua potable en el sentido de que rara vez se produce de forma natural en los ríos y lagos. El plomo entra en el agua potable principalmente debido a la corrosión o desgaste de los materiales que contienen plomo en el sistema de distribución de agua y tuberías de la casa. Estos materiales incluyen el plomo en soldaduras para unir tuberías de cobre, latón y llaves de latón chapado en cromo y a veces, tuberías de plomo que conectan su casa al suministro de agua (la líneas de servicio). Por favor tenga en cuenta que el Distrito no tiene líneas de servicio de plomo. En 1986, el Congreso prohibió el uso de soldadura de plomo que contengan más de 0.2 por ciento de plomo y prohibió el contenido de plomo de grifos, tuberías y otros materiales de plomería a 8.0 por ciento.

B. Cuando el agua se sienta en tuberías de plomo o sistemas de tuberías que contienen plomo durante varias horas o más, el plomo puede disolverse en el agua potable. Esto significa que la primera agua del grifo en la mañana o en la tarde después de regresar del trabajo o de la escuela, pueden contener altos niveles de plomo.

4. Los pasos que usted puede tomar en el hogar para reducir la exposición al plomo en el agua potable:

A. a pesar de nuestros mejores esfuerzos mencionados antes para controlar la corrosividad del agua y quitar el plomo del suministro de agua, los niveles de plomo en algunas casas o edificios puede ser alto. Para averiguar si usted necesita tomar acción en su propia casa, debe hacer examinar su agua potable para determinar si contiene concentraciones excesivas de plomo. Analizar el agua es esencial, porque el plomo no se puede ver, no tiene olor o sabor el agua potable. El Pueblo ofrecerá una prueba de plomo en su domicilio, sin cargo alguno para usted. Para obtener más información acerca del análisis de agua, por favor llame al (914) 666-7855. Si usted prefiere obtener una prueba independiente, la siguiente es una lista de laboratorios certificados en su área que usted puede llamar para pedir un análisis de plomo en el agua: Westchester County Environmental Lab al (914) 231-1620 y el YML Environmental Inc al (914) 245-3203.

B. Si una prueba de agua indica que el agua potable de un grifo en su casa contiene plomo por encima de 15 partes por billon, entonces usted debe tomar las siguientes precauciones:

- Deje correr el agua del grifo antes de usarla para beber o cocinar cuando el agua de un grifo no ha corrido por más de seis horas. Mientras mas tiempo permanece el agua en la plomería de su casa el más plomo que puede contener. Corra el grifo de agua fría hasta que el agua se vuelve notablemente más fría, suele ser de unos 15 a 30 segundos. Aunque los inodoros o las duchas corren el agua través de una porción de la plomería de su casa, usted todavía necesita correr el agua en cada grifo antes de utilizarla para beber o cocinar. El correr el agua del grifo es una medida sencilla y económica que se pueden tomar para proteger la salud de su familia. Generalmente se utiliza menos de uno o dos litros de agua y cuesta menos de \$0.30 por mes. Para conservar el agua, usted puede llenar un par de botellas de agua potable para beber después del correr el agua, y cuando sea posible utilice la primera agua par lavar los platos, regar las plantas o para otros fines que no implican cocinar y beber. Si usted vive en un edificio de apartamentos, el flujo de agua antes de usarla talves no puede disminuir su riesgo de plomo. Los sistemas de plomería tienen más tubos y aveces más grandes que los edificios más pequeños. Pregunte a su dueño de casa para que le ayude a localizar la fuente del plomo y de asesoramiento de como reducir el nivel de plomo.
- No cocinar, o beber el agua del grifo de agua caliente. El agua caliente puede disolver el plomo más rápidamente que el agua fría. Si necesita agua caliente, sacar agua del grifo de agua fría y caliente en la estufa.
- Elimine el plomo de soldadura descascarado y los escombros al remover el filtro adentro del grifo de agua de todas las llaves y corra el agua de 3 a 5 minutos. Posteriormente, habrir periódicamente los filtros y lavar todos los escombros que se ha acumulado.

- Si los tubos de cobre están unidos con soldadura de plomo que se ha instalado ilegalmente, puesto que fue prohibida en 1986, se debe notificar al plomero que hizo el trabajo y solicitar el reemplazo de las soldaduras de plomo con soldadura libre de plomo. También, se debe notificar al Departamento de Construcción de Bedford (914) 666-8040 sobre la violación. La soldadura de Plomo es de color gris pálido, y cuando se raspa con un objeto de metal parece brillante.
- Haga que un electricista revise la instalación eléctrica. Si los cables de conducción de tierra del sistema eléctrico están conectados a sus tuberías, la corrosión puede ser mayor. Verificar con el electricista o el código eléctrico local para determinar si los cables de conducción de tierra se puede poner en otro lugar. NO intente cambiar cables eléctricos usted mismo porque la conducción de tierra inadecuada puede provocar una descarga eléctrica y riesgos de incendio.

C. Los pasos descritos anteriormente reducirán el nivel de concentración de plomo en el agua potable. Sin embargo, si una prueba de agua muestra que el agua potable proveniente de sus llaves contiene concentraciones de plomo más de 15 partes por billón después de correr el agua y una vez que hayamos completado nuestras acciones para reducir al mínimo los niveles de plomo entonces, si desea, puede tomar las siguientes medidas adicionales:

- Compra o arrendamiento de un sistema de tratamiento de agua para eliminar el plomo. Los sistemas de tratamiento del agua de casa son limitadas porque cada unidad trata sólo el agua que fluye del grifo a la que está conectado, y todos los sistemas requieren un mantenimiento periódico y reemplazo. Dispositivos como sistemas de ósmosis inversa o los destiladores puede eliminar eficazmente el plomo del agua potable. Algunos filtros de carbón activado puede reducir los niveles de plomo en el grifo, sin embargo, todas las reclamaciones de reducción de plomo deben ser investigadas. Asegúrese de comprobar el rendimiento real de un determinado dispositivo de tratamiento en casa antes y después de instalar la unidad.
- Comprar, para beber y cocinar, agua embotellada que está certificado por el Departamento de Salud del Estado de Nueva York.

D. Puede consultar una gran variedad de fuentes de información adicionales. Su médico de familia o el pediatra puede realizar un examen de sangre para el plomo y le proporciona información acerca de los efectos sobre la salud del plomo. Agencias de gobierno estatales y municipales con las que se puede poner en contacto incluyen:

- El Departamento de Salud del Condado de Westchester al (914) 813-5000 le puede proporcionar información sobre su abastecimiento de agua de su comunidad, una lista de los laboratorios acreditados, además información acerca de los efectos sobre la salud por el plomo y cómo hacer que su hijo tenga una prueba de sangre para el plomo.
- El Departamento de Construcción de Bedford al (914) 666-8040 puede proporcionar información sobre los registros de permisos de construcción que contienen los nombres de los contratistas de plomería que conectaron su casa.